Bijlage HAVO

2018

tijdvak 1
woensdag 9 mei
07.30 - 10.30 uur

Papiamentu

Tekstboekje

Teksto 1 *Selfie*: simplemente narsismo?

Tin masha krítika riba kultura di selfie, i un suposishon implísito ku e ta únikamente fomentá mas narsismo. Sinembargo, personalidat so no ta sufisiente pa stimulá uso di selfie, i e idea ku nos ta forma nos identidat den un universo sosialmente konstruí por ta un idea útil den komprenshon di e diferente maneranan pa yega na satisfakshon den bida.

1 Na aña 2013, dikshonario di Oxford a deklará e palabra *selfie* palabra di aña. Esaki ta basá riba e echo ku *selfie* tabata e palabra 'nobo' mas usá den komunikashon skirbí, entre otro, riba ret sosial. Diferente medio di komunikashon, entre nan MTV i CNN, tambe a skohe e palabra akí komo nan palabra di aña. Segun definishon di e dikshonario ariba menshoná, *selfie* ta simplemente un portrèt ku un persona ta saka di su mes ku su telefòn inteligente òf kámara wèp. Generalmente, ta pone esaki riba ret sosial. Remarkabel ta ku e palabra *selfie* ta eksistí for di aña 2002, introdusí pa un oustraliano ku a saka un portrèt di su mes despues di un aksidente, i a pone komo título pa e portrèt su nòmber i su tras e palabra *selfie*. E palabra a kapta atenshon di usuario di ret sosial, manera Facebook, Twitter i Instagram, i gradualmente e usuarionan a pone ku e palabra akí a haña popularidat, pa motibu ku nan tabata usa e palabra *selfie* pa e portrèt ku nan tabata saka di nan mes.

2 Si nos mes hasi un análisis, nos lo ripará ku hopi di nos tin diferente talento ku poko di esnan ròmt di nos ta na altura di dje. Esaki ta debí na un simpel motibu: den nos bida, nos tin diferente pèchi – studiante, dosente, mayor, pareha, miembro di un tim di deporte òf boluntario. Mayoria di biaha, esnan ku bo ta topa den sierto funshon no sa masha di bo den otro ambiente. Poko biaha, e ròlnan ta kombiná, òf tin espasio pa por laga otro sa mas di bo persona. Pues, na momento ku nos publiká un portrèt di nos mes, ta krea e espasio pa otro hende konosé nos mihó. Un portrèt di bo mes na un lugá eksótiko, na fiesta, na laman, òf simplemente gosando di un bon ambiente ta ehèmpel di informashon ku nos por kompartí riba ret sosial pa esnan ròmt di nos por konosé nos mihó.

3 Tin hopi hende, e.o. e generashon mas adulto, ku ta kuestioná sakamentu di *selfie*. Nan ta kansá di e fenómeno akí, pa motibu ku ta saka *selfie* den lugá ménos apropiá, manera baño, misa i sala di entiero. Otro aspekto ku por hasi e fenómeno di *selfie* algu kuestionabel ta e echo ku e sakadó di *selfie* ta publiká su portrèt, i konsekuentemente ta eksponé su mes na komentario i evaluashon di tersera. E komentario akí no ta semper positivo ni tampoko konstruktivo, i e por kondusí na desaroyo di sintimentu di inseguridat serka e persona ku a publiká su *selfie.*

4 Banda di e grupo akí, tin esnan ku ta kategorisá *selfie* komo un ekspreshon di narsismo. Narsis-

mo ta un término salí for di sikologia, usá pa un hende ku ta opseshoná ku su personalidat, prinsipalmente e aspekto eksterno. Ta kategorisá un narsista tambe komo un egoista, ku falta di empatia. Segun e grupo ku ta kritiká e tendensia narsista, un sakadó di *selfie* ta adikto na su mes, loke ta e motibu dikon e ta saka *selfie* i ta publiká esaki, buskando aprobashon di mundu pa fortifiká su imágen propio.

5 Pero realmente tin relashon entre un personalidat narsista i e fenómeno di publiká portrèt propio riba ret sosial? Tin 93 mion publikashon di *selfie* tur dia, pero tin masha poko estudio ku ta pronostiká publikashon di *selfie*. Un grupo di investigadó di Universidat di Florida a pone publikashon di *selfie* den un kuadro mas amplio, refiriendo na e teoria di aktitut planiá (Theory of Planned Behavior, TPB) di e sikólogo sosial Icek Aizen. Segun e teoria akí, aktitut ta relashoná ku komportashon. E ta demostrá ku tin un relashon misterioso entre loke hende ta kere i loke nan ta hasi realmente. Bo por pensa ku ta importante pa resiklá glas, pero tin biaha bo mes ta tira glas afó.

6 Segun TPB, aktitut ta solamente un di e faktornan nesesario pa pronostiká komportashon. Bo mester kere tambe ku e komportashon ta un den kua otro hende ta envolví (norma suphetivo), i ku bo ta kapas di ehekutá e komportashon akí (kòntròl di komportashon persibí). E tres komponentenan akí ta pronostiká e intenshon pa komportá na un manera ku ta konsistente ku bo aktitut. Solamente ora bo tin e intenshon ei, lo bo demostrá e komportashon ei di bèrdat.

7 For di diferente estudio a sali na kla ku hende ku finalmente lo publiká nan *selfie* mester mantené e aktitut ku publikamentu di *selfie* ta balioso, pasobra ta algu dibertido, i e por mehorá nan imágen propio. E ora ei, nan mester mira e komportashon komo algu sosialmente normal, komo ku nan amigunan tambe ta envolví. Bo por pensa ku lo ta prèt pa publiká *selfie*, pero si bo ta pensa ku bo ta 'muchu bieu' pa hasi esaki, òf ku bo amigunan lo pensa ku bo ta vanidoso, lo bo no hasié, òf lo bo manda e *selfie* solamente pa bo famia i amigunan mas yegá. E siguiente faktor, e kòntròl di komportashon persibí, ta referí na e echo di kon fásil òf difísil bo ta kere lo ta pa partisipá na publikashon di *selfie*. Si nunka bo no a deskubrí kon Instagram ta funshoná, òf si bo no ta sigur kon saka un *selfie* nèchi, lo bo no drenta den e trènt ei nunka.

8 Publikashon di *selfie* tambe tin relashon ku e normanan sosial ku ta konsiderá esaki komo algu plasentero, ku ta bale la pena, i ku ta konektá na un kultura mas grandi. De echo, e investigadónan ta pensa ku publikashon di *selfie* por tin efekto positivo. Sí, pa sierto hende narsista e ta un forma pa krea sierto identidat. Pero esei ta asina malu? Tin persona ku tendensia narsista ku mester konstruí un imágen propio ku, segun nan, otro lo konsiderá favorabel. Komo ku publikashon di *selfie* por ofresé un manera faktibel pa hasi esei, e

por tin efekto terapéutiko. Niun hende ta sufri daño den e proseso akí, niun hende no ta fòrsá di wak tur e *selfie*nan ei, i kisas, despues di tempu, un individuo por sintié basta fuerte pa por kambia pa otro manera pa ekspresá su imágen propio. Finalmente, esnan ku a partisipá den e investigashon tabata hóben di Universidat di Florida, ku identidat den fase di formashon. Den e konteksto akí, publikashon di *selfie* no ta diferente for di otro forma di ekspreshon i tèstmentu di identidat.

9 Banda di e punto ariba menshoná, *selfie* ta un manera ku por yuda bo konosé bo mes mihó. E sikólogo Judy Weiser a indiká, na 1999, ku uso di portrèt den su konsultanan ta duna informashon balioso di e kliente. Esaki ta pa motibu ku hende ta saka portrèt ku un ophetivo, loke ta reflehá inkonsientemente informashon sikológiko i emoshonal di e persona. E ponensia akí ta sostené tambe pa John Suler, sikólogo, spesialisá den sikologia sibernétiko i terapia di fotografia, i ta sali na kla for di su manera di mira portrèt propio. John Suler a yega di bisa ku bo por konosé hopi di bo mes ku un portrèt propio (2009). Serka Suler, no únikamente portrèt, pero portrèt propio ta sentral den su análisis: 'Por konsiderá portrèt saká di bo mes na diferente manera un forma di mustra ken bo ta, kiko bo ta sinti, inkluso ken lo bo ke ta.' Pues, kiko por tin robes den buska pa konosé bo mes mihó, aktualisá bo mira riba ken bo ta i kiko bo por, i unda bo ta bai pa medio di un portrèt?

10 No mester lubidá ku globalisashon a hasi di mundu un pueblesito, i esaki a pone ku hende ròmt mundu por konektá, keda den kontakto, kompartí i siña di otro. Un proseso ku ta kompañá pa interkambio di informashon skirbí, pero tambe visual. Den e kaso akí, no tin nada mas visual ku un portrèt di bo mes pa kompartí i laga otro siña konosé bo. Komentario positivo por yuda alsa bo outoestima, miéntras ku komentario negativo por sirbi komo un punto di outoanálisis, pero al final ta keda na e persona kua e ta skohe pa tuma. Ta inhustu pa titulá un akto komo negativo djis pasobra tin un grupito ku tin demasiado atenshon, i otro ku ta haña muchu poko di esaki.

11 Al final, despues di a tuma nota di diferente kampo di investigashon, un i tur mester atmití ku e konsepto *selfie* ta parti di e desaroyonan teknológiko di siglo 21, kaminda un persona ta publiká un portrèt ku el a saka di su mes i ta kompartié ku mundu. Publikashon eksaherá di portrèt propio por reflehá un defisiensia den personalidat. Pero e echo ku teknologia a hasi mundu un museo internashonal i ku bo ta kompartí ku mundu bo talento i personalidat ta hasi di *selfie* nada mas ku un ekspreshon individual i un eksposishon personal ku meta edukativo, di kua interpretashon di e oudiensia ta keda algu personal. .....X.....

Tradusí i adaptá for di un artíkulo di S. Krauss Whitbourne, den Psychology Today, 2016

Teksto 2 Digitalisashon, benefisio pa enseñansa?

1 Nos ta biba den e era di digitalisashon. E proseso di digitalisashon akí a hasi gran impakto – ròn mundu – riba kasi tur aspekto di nos bida. Esaki ta e kaso tambe riba tereno di enseñansa.

2 Digitalisashon ta e proseso den kua ta konvertí informashon skirbí riba papel, pintura òf zonido den dígito kodifiká den kòmpiuter. Digitalisashon ta e resultado di un gran kambio. Den historia, nos a konosé diferente momento di kambio. E kambionan ku mas impakto riba bida ta konsekuensia di invento basá riba kreatividat i inteligensia di hende. Na promé lugá, ta figurá e promé revolushon industrial den e periodo di 1780–1840, ku a trese mashin di stom den empresa i industria. Na final di siglo diesnuebe, komienso di siglo binti, ta sigui e di dos revolushon industrial, ku invento manera elektrisidat, makinaria, baiskel, outo, rùber, telegrafia i hopi mas. Tur esaki ta ehèmpel di desaroyo ku históríkamente tabatin gran influensia riba hende su manera di biba i pensa.

3 Na final di siglo 20, desaroyo di kòmpiuter pa empresa grandi pa kòmpiuter di uso personal a habri kaminda pa e di tres periodo di transformashon na mundu. Ta kategorisá e periodo akí komo e último revolushon teknológiko den mundu, konosí tambe komo era di digitalisashon.

4 Despues di kòmpiuter personal, a desaroyá lèptòp, tablet, telefòn i asta oloshi inteligente. Probablemente, lo tin mas invento na kaminda ku lo kontribuí na e era digital akí. Alabes a habri un enorme merkado pa diferente aplikashon ku tin biaha por usa solamente riba aparato móbil, manera indikashon di posishon geográfiko i nabegashon. Telefòn inteligente di awendia no solamente tin un kámara pa saka portrèt òf video, pero tambe un mikrofon pa graba mensahe ku ta remplasá funshon di teksto skirbí riba e teklado chikí.

5 Ku introdukshon di digitalisashon den enseñansa, ta surgi e pregunta si esaki tin resultado positivo riba enseñansa. Tin grupo ku ta pensa ku esaki ta e kaso i otro ku no ta di akuerdo. Tur dos ta para ariba ku nan tin rason. Na diferente parti di mundu, e pregunta akí ta lanta diskushon interesante. Esaki no ta sosodé solamente na skol, pero tambe riba diferente otro nivel den komunidat.

6 Introdukshon di digitalisashon den enseñansa a duna un dimenshon nobo. Sientífiko i eksperto riba diferente área relashoná ku enseñansa a uni pa guia i realisá e trayekto digital na skol. Komersiante, por ehèmpel, ku a mira un merkado nobo, a ofresé nan servisio pa fasilitá e hartwer i sòftwer nesesario, manera kòmpiuter pa atministrashon i pa lès di ICT, e programanan di kòmpiuter nesesario, beamer i bòrchi di skol digital. Den e kuríkulo di skol, a introdusí materia nobo i kurso di rekapasitashon

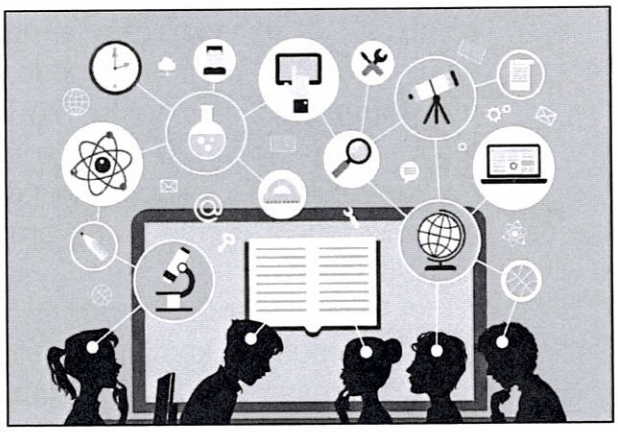
pa dosente. Mayor tampoko no a keda atras; nan a sòru pa lèptòp i internèt na kas. Den enseñansa superior, a introdusí diferente estudio den e área di digitalisashon. Tur esaki ta aspekto masha positivo.

7 Esnan ku ta mira e benefisio di digitalisashon den enseñansa ta di opinion ku e desaroyo moderno akí ta apelá riba mundu i interes di hóben ku ta pone e hóben eksperensiá e proseso di siñamentu komo unu agradabel. Uso di medio digital na skol ta hasi presentashon di lès mas atraktivo, ya ku e ta fasilitá forma di presentashon visual ku ta apelá riba mundu di e mucha. Dosente ta hasi uso di, entre otro, bòrchi di skol interaktivo, beamer i otro medio popular pa presentá informashon. Tin skol ku den kada lokal tin un bòrchi digital, i otro skol ku ta disponé di un lokal spesial ku diferente ekipo digital ku dosente por hasi uso di dje. Na e skolnan akí, no sa tende e alumnonan keha ku lès ta laf.

8 Tambe nan ta trese dilanti ku digitalisashon ta amplia e alumno su fuente di informashon – i asina kita preshon for di dosente komo e úniko ku tin tur konosementu. Awendia, hóben ta buska informashon i kontesta riba sitio di informashon digital, manera Google, Bing, YouTube i Wikipedia. Diferente hóben ta hasi uso tambe di e posibilidat pa nan mes subi kontenido digital riba Wikipedia i YouTube, loke ta hasi e material akí aksesibel pa otro persona tambe.

9 Ademas, segun e grupo akí, digitalisashon den enseñansa ta yuda prepará alumno pa un futuro karera den un mundu moderno i digitalisá. Awendia, por lesa den aviso di vakatura ku ta eksigí pa un persona dominá sierto programa digital manera Word, Excel, Powerpoint i Photoshop. Tur e programanan akí ta forma parti di e pakete digital básiko ku skol ta ofresé. Den kaso ku tin vários reakshon riba e vakatura ku mas o ménos kontenido igual, ta resultá frekuentemente ku e reakshon ku e *lay-out* mas atraktivo ta resaltá. Persona ku no ta kumpli ku e eksigensianan menshoná den e aviso di e vakatura no ta bini na remarke pa e trabou.

10 Di otro banda, tin hende ku ta konvensí ku digitalisashon no tin e resultado deseá den enseñansa. Segun e grupo akí, tin diferente motibu pa esaki. Na promé lugá, esaki tin di aber ku peso di trabou di un dosente. Masha dia trabou di dosente no ta únikamente prepará i duna lès, traha i kontrolá prueba. Un dosente tambe ta, entre otro, un mèntòr ku mester tene atministrashon di su alumnonan, e mester asistí na reunion i kòmbersashon ku mayor, e mester yuda i sostené su koleganan i, banda di esaki, ta eksigí di dje pa e keda na altura di e último desaroyonan den su profeshon. Tur esaki e ta hasi banda di su bida privá.



11 Na di dos lugá, nan ta remarká ku digitalisashon di enseñansa ta algu sumamente kostoso. Digitalisashon ta rekerí e infrastruktura adekuá i tambe e rekursonan nesesario pa por mantené esaki. Mester di ekipo digital – manera kòmpiuter, lèptòp, i tablet – i bòrchi digital tin mester di konekshon riba ret digital ku akseso na un spit altu di internèt i lisensia pa por hasi uso di programa nesesario. Banda di esaki, mester pèrkurá pa e medidanan di seguridat nesesario na skol, manera alarma, trali di heru i kámara di seguridat. Tur e rekisitonan akí ta basta kostoso pa un komunidat den kua mayoria di skol ta dependé di supsidio di gobièrnu. Tin skol ku ta haña yudansa pa kumpra ekipo digital, pero hopi biaha no tin fondo pa mantenshon. Sin konsiderá ku hopi biaha ta haña e material, pero no tin presupuesto pa e personal por hasi uso óptimamente di e medionan akí. Esaki no ta hiba na nada mas ku desperdisio di sèn en bes di un invershon duradero.

12 Por último, teknologia ta pone masha preshon riba mucha su proseso di desaroyo personal. E ta kita for di e etapa pa un mucha biba realmente su infansia i hubentut, ya ku ta promoviendo pa e usa un medio sumamente adiktivo ku ta afektá su desaroyo i asta su imágen propio. Esaki ta loke e profesor i neurosientífiko Susan Greenfield a indiká den su investigashon relashoná ku teknologia i identidat di hóben. Segun e neurosientífiko, mente di hende ta algu ku por kambia dependiendo di e impulso ku e haña. Si un mucha ta eksponé pa hopi ora na un pantaya ku ta proyektá un irealidat komo realidat, ku tempu esaki lo afektá e mucha su bista di realidat. Ku otro palabra, e ta bai biba den un mundu di fantasia. Por nota esaki riba ret sosial, kaminda hóben hopi biaha ta pone portrèt di un ambiente ideal, i en bes di dil ku realidat, nan ta skohe pa isolá nan mes den nan mundu di fantasia. Segun Greenfield, nèt skol, ku mester ta e promé lugá pa e mucha tin interakshon ku otro mucha di su edat i desaroyá su abilidat sosial, ta kontribuí na uso di e medio ku ta promové individualismo, ku ya mucha ta eksponé na dje tur dia di nan bida.

13 Pues, si konsiderá tur e puntonan ariba menshoná pa loke ta digitalisashon di enseñansa, kisas ta difísil pa yega mesora na bo propio opinion. Ta importante pa para ketu i evaluá tur dos banda di medaya. Lesa artíkulo di diferente fuente, aserká dosente, alumno i mayor pa skucha nan eksperensia. Papia ku instansia ku ta duna hóben ku a kaba skol trabou. Kompará bentaha ku desbentaha i yega na bo propio kontesta riba e pregunta si digitalisashon den enseñansa ta yuda alsa kalidat di enseñansa.

Adaptá di un ensayo di E. Bonafacio, 2016, UoC